Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

10

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(第四十三卷第九五號) Thursday 10 August 1972 (Vol. 34 No. 95 Page 1)

義義團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今歲晴午陰 明陰夜稍涼
高溫度七十 低溫度五十

加拿大華文日報之先驅者創業於一九〇七年，
加拿大華僑社團聯合來社函電通訊社之長期電訊特約日報。

烏國政府頒佈嚴重統制外滙法令
烏干達國驅逐亞洲僑民出境

(康伯拉十日路透社電)東非洲烏干達總統阿緬昨晚佈宣通告數萬亞洲人限期九十日內離境後，今日並頒行嚴格統制外滙例。

在新的統制條例之下，一切出國旅行費用的外滙，必須向中央銀行辦理申請。過去其他各銀行均能准許國內居住在出國旅行時，購買外滙約值二千五百美元。今日各銀行閉門三天後，恢復營業，大批印度及錫金等國際僑民紛紛湧進銀行，詢問他們能夠携帶多少現金離境。

阿緬昨晚在向全國發表政策演講時，曾實踐地的決策，要驅逐英國，印度，巴基斯坦，孟加拉等國僑民約五萬餘人出境。(按烏干達前為英國殖民地)

阿緬，四十四歲，原為軍事將領，並曾列舉一批包括各項專業職業人員，得免被驅出境，如非烏干達籍的亞洲人，現已擔任教師以至會計等職位者，不在出境令之列。

統計全國人口約八百萬人。內有亞洲僑民約八萬人，現仍未能立即知道阿緬所能讓步的限度如何。

據一位亞洲人稱：大部份的亞洲人現亦欲迅速出境，不計較他們的財產。另一位亞洲人稱：我們不知今後的遭遇如何。

許多英籍亞洲人今日紛紛赴英國高級專員公署查詢實際情況究竟如何。英國目前正採取外交途徑令國勸服阿緬延長離境的期限。

北京外交部設美洲司

(東京美聯社電)據新華社報告：中國政府外交部現已增設一個新的部門，專責處理美洲及太平洋區事務，及委派陳德浩(譯音)任副部長，主理該部門事務。

駐社又稱：首任墨西哥駐華大使曹治今日向代表主席董必武遞國書。

北京加拿大商展會大牛為外商分支公司

(奧太瓦加拿大社電)武百餘家公司包括外商在加設立的分支公司，將於本月在北京展覽商品，此為在國外舉辦最大的加拿大產品陳列櫥櫃。

加外長將親到北京主持加拿大貿易會開幕。展會由八月廿一日至九月三日。

現計參加展會的公司，大半是外商的分支公司，及其中約有四分之一是由美國控制。比較在一九八六年加拿大國特公司拒絕售汽車給中華人民共和國，因對美國法例有衝突，為己表示一種很大的改變。

此次展會是繼加拿大承認北京政府在中國人眼光下，加拿大站着有利地位的兌現行動。

展出的商品是包括工業機器設備，農業及建設等機械工具，交通礦務及森林業等儀器設備。

礦產由石綿至錫，種類繁多，木材，地理測量服務及設備。

醫療儀器及供應品，藥劑電器，電子設備，工程諮詢服務及工業化學品等。

外商公司為加拿大飛機廠，杜藩聯合飛機廠等發言人對記者稱他們參加展會之前曾向總公司諮詢，但未知總公

菲島飢荒引起暴亂
母子回家遭匪打死

(馬尼拉十日電社電)菲律賓官方表示，呂宋島水災區造成飢荒，災民紛紛掠劫財物，一母子回家被暴民以棒棍打死。

此僅為馬尼拉近期發生之暴亂事件之一。菲律賓政府已盡力設法將外國捐助的食物，藥品及衣服送往孤立的水災區，救濟災民。

據警方表示：七名災民在馬尼拉以北五十里地區向四十四歲的西巴太太及其十八歲的兒子愛迪度搶劫們，他正乘坐自船返家，暴民先將他們母子打死，然後搶走現款五百元。

馬來西亞華人住區
要求政府改善生活

(馬來西亞塔那奈美聯社電)英殖民地官員曾於二十二年前將五百萬華人遷至臨時村落居住，并同意於共黨叛亂平息後，給予為永久住宅區，但至今馬來西亞華僑仍在作無期的等待。

馬來西亞華人大多以農為生，但他們並無自耕地，馬來西亞政府亦已承認華人的生活情況較為悲苦，而目前已有八十餘萬華人居住在最早的住宅區。

共黨叛亂已於一九六〇年平息，但叛亂行動仍連續不斷，而及華人對馬來西亞的危險性逐漸增加。

三十歲的華裔林凱偉(譯音)醫生表示，我們必須依照華人所貢獻的新計劃，而不是政府憐憫及空洞承認，他向內閣要求改善華人住區。

英國官員實行新村落政策，將華人遷離各城鎮，以免協助共黨叛亂。

大批卡車到達華人區，在四週築下圍牆，華人在住區內可租用建屋土地，但無自耕地。

馬來西亞於一九五七年獨立，三年後共黨叛亂平息，但因反華的思想，而仍將華人集中在華人區內居住。

林醫生表示，改善華區的費用，至少需一億五千萬元，並希望供給農業耕

越共堅持要求美國停止支持西貢政權

(巴黎美聯社電)越共首席代表阮氏萍夫人今日在巴黎和談越戰第一百五十四次會議發表意見，堅持要美國停止支持現在西貢的政權，否則，沒有其他途徑能結束越戰。

阮氏萍并猛烈抨擊南越總統阮文紹領導下的政權，及指其為美國支持下一種迫害和恐怖的政權，作為越南化戰爭的工具。

阮夫人曾聲明：如美國政府真正須要達成和解戰爭則必須不支持現在西貢的政權，及美軍全部撤退離境，此外并無其他的途徑。

廣治城內繼續激戰
南越軍隊首次告捷

(西貢美聯社電)南越政府軍今日宣佈在廣治城內作戰兩週來，首次告捷，肅清城內南部共軍，及擊燬城內東南部的共方坦克車十四輛。

另據前線報告：政府軍在中部高原地區出擊，却遭受重大損失，傷亡為衆，大批北越共軍於晚曾發炮猛轟高原區距百里橋廿里的政府防軍陣地。

政府軍首先在中區前線作戰，曾與總部喪失無線電聯絡，被迫向後撤退，死傷數十人，隨後反攻，收復原有的陣地。

順化前線報告：南越空軍轟炸距城西南六里共軍陣地，炸燬大車四輛。

埃及駐蘇大使返國
開羅發表匿臣賀電

(開羅合衆社電)據可靠消息：埃及總統沙達現已通告下週二召開國會臨時緊急會議，及召回駐蘇大使進行諮詢有關埃及與蘇聯國際關係問題。

沙達在接獲蘇共領袖布利尼夫的函件後，即訓令駐蘇大使卡特返國述職。

又據路透社電：埃及昨曾公佈美總統匿臣及埃及總統沙達之間的來往文件，此為雙方邦交，新發展的一種先兆。

中東新聞社昨首次發表匿臣致埃及革命廿週年賀電內容

土耳其向美國訂購
幽靈機兩隊四十架

(安卡拉美聯社電)土耳其與美國今日正式簽訂合約，同意土耳其將購買美國製的超級亞夫四式幽靈機四十架，即兩大隊，每隊十八架，另四架為後備。

據土耳其參議院長宣告：該批戰鬥轟炸噴射機(幽靈)部份是由美國軍事援助信用貸款支付，全部飛機將於一九七六年交貨。

此項合約今日由土耳其空軍司令巴杜將軍及美國防部官員威列特代表簽署，自從希臘向美訂購幽靈機兩大隊後，土耳其開即始進行談判訂購，以謀平衡希土兩國的軍力。

碼頭工會今日投票港內廿四艘貨輪滯留
雲港碼頭昨再停工

(雲訊)雲高華港碼頭工人因僱工問題爭執，於昨日再度停工，致令到各運輸麥谷船期延誤。

該次勞資糾紛，資方已先發制人，向中央聯邦政府當局提出訴願。

雲港一千八百名國際碼頭工會會員定今明兩天投票，決定是否罷工。

目前港內停泊二十四艘貨輪，其中十四艘等待裝運麥谷，半數貨輪自上週末起即受到雲港碼頭工人非正式罷工的影響。

聯邦政府勞工部長奧康納，告訴碼頭工會停工之事。

他在電報中指出，資方曾準備恢復正常作業，包括麥谷裝運在內，但因工會阻撓而停頓。

碼頭工會不同意碼頭工人必須每週向主管單位報到，並分配工作的政策，認問題將成為雲高華，二埠，域多利，乃麼，林哥華及拖板汝，片士魯別及其他小港等參干式百名碼頭工人合同談判的主要問題之一。

聯邦省碼頭工人將在本週內舉會投票罷工，而工會當局已於週末顯示罷工的態度。

雲局中部各港碼頭工人經過二會議後，已於昨日復工。

日兩航空公司試飛
企圖開闢中日航線

(東京合衆社電)日本兩家航空公司將於明日試飛東京與上海間航線，此為自一九四九年以來，日本民航機首次飛往中國大陸。

據兩家航空公司將於明日試飛東京與上海間航線，此為自一九四九年以來，日本民航機首次飛往中國大陸。

倫敦銀行今遭搶劫
幪面賊掠欵卅三萬

(倫敦美聯社電)六名幪面匪徒今日在倫敦銀行搶劫一萬四千英鎊，合美金三十三萬元。

據六名匪徒在倫敦郊外威勃里地區銀行內向職員頂着數槍，命令職員及警衛人員排隊臥倒地上，才掠大筆現款，他們在數分鐘內搶得現款，跳上門外一輛中型卡車逃逸。

(古壁城加拿大社電)四名幪面持槍匪徒於週二晚在此間郵局停車房拋放一枚煙幕彈，在混亂中搶劫十萬元現款逃逸。

當時一輛特別運銀車正停放在車房內。

據運銀車由拉維斯附近一銀行，載運大筆現款送往滿地可分行，不幸停車中被劫。

據目擊者表示，四名匪徒闖入車房內，令到兩名運銀車保鑣，警衛及郵局工作人員大感意外。

警衛即時被匪徒繳械，並遭捆綁，搜劫後四名匪徒逃逸無踪。

目前警方正在追緝劫匪中。

四賊幪面械劫運銀車
先鄭煙幕彈掠現欵十萬元

重修橫加公路改交通

(雲訊)本汝比四〇一號高速公路於昨晚開始，每夜均將關閉，停止通車，以便重修路面，關閉期時間可能有數週之久。

本汝比以西五里之西行交通，將在布納納特街轉由羅喜高速公路行駛，改道後將使鹿湖路及威爾頓路之交通因而繁忙。工作時間由週一至週四在晚上八時至清晨六時，週五及週六晚上十時至晨早九時，週日由晚上十時至清晨六時。

省長宣佈水災難民
均獲中央賑金分配

(域多利加拿大社電)韋詩省長班納麥所，他已接獲中央聯邦政府寄出的水災難民救濟金支票，而將由省政府依損失的輕重分配救濟金。

班納省長指出，奧太瓦撥付的救濟支票總額為五百五十萬元，而省政府目前已向各災民寄出八百四十四張支票，但僅佔總損失六七百萬元之半數。

班納麥所由中央聯邦政府救濟金加上省政府的救濟金，是否可包括全部損失費用，目前仍不得而知。

但各項救濟金分配，仍將由省政府作最後決定。

滿城廿四小時豪雨
洪水氾濫損失嚴重

(滿地可合衆社電)滿地可地區於週二連降二十四小時豪雨，造成水災，高速公路及橋樑均被沖毀，火車交通亦受阻碍。

滿地可東部三個鄉鎮受災較重，六座橋樑無法通行，數百家住宅被水淹沒。

在暴雨中，至少已有四人因車禍而喪生。

各地區許多主要進出道路，均已被水淹沒。

加拿大國家鐵路公司發言人表示，東部地區數條鐵路已沖毀，近日內鐵

雲埠刑案積壓大多
法院改為兩班審訊

(雲訊)雲高華十一個省法院將改為兩班制辦公。

雲埠省法院法官伊卡德下令，自九月一日起改為兩班制辦公，原因雲埠公務員實施七星期罷工後，存積的刑事案件太多，必須加班處理。

他表示，省法院已增加三十七位法官處理積案，目前各刑事積案已減至一千六百件，在罷工開始時的積案為一千二百件，而省法院希望在九月底以前將全部積案辦理完竣。

在八月底以前省法院借用各地方法院辦案，但九月一日起無法使用地方法院，因此必須改為兩班辦公制。

兩班制辦公時間為上午九時至下午一時三十分，下午三時三十分至五時五十分。

雲埠車禍死亡人數
今年創下最高紀錄

(雲訊)一名高級警官表示，雲高華地區由今年起至本週止因車禍死亡人數已高達四十三人，將使今年車禍死亡人數創下最高紀錄。

今年度至八月七日止，已有四十三人因車禍喪生，而去年全年的車禍死亡人數僅是三十八人，一九六七年全年之車禍死亡人數為五十五人。

警官指清指出，警方對車禍事件的增加已非常注意。

莽漢刺傷同居婦後
竟用刀剖腹幸未死

(雲訊)雲埠跑路街五十五號發生兇案，一名二十二歲男子雷德以尖刀刺傷一名女孩子後，舉刀刺入自己的腹部，經送聖保羅醫院急救後已脫險，現由警方看守中。

警，在屋內搜出一把屠刀，雷得的十九歲同居婦黛比史蒂芬手臂被刺穿，而雷得則將尖刀刺入自己的腹部未拔出。他被送往醫院將尖刀取出後，目前情況良好。

一名鄰居曾聽到他們發生爭吵，隨後聽到女人尖叫聲，即見到一女子沿防火門爬行，立即報警。

加國廣播台在雲埠
興建新型廣播大廈

(奧太瓦電)加拿大廣播公司已簽訂合同，立即在雲高華建造一座新的廣播中心大樓，其中包括一座法語電視廣播台。

據大樓將建在云埠依麗沙伯皇后戲對面，四週臨佐治亞街，西比街，戲院街及謙毛鵝街，工程費約二千三百萬元。

該廣播中心將於一九七五年開播，可使溫哥華居民收聽的效果更為良好。

目前之英語電視台，以後將包括法

北京的「普通話」即是台灣海外其他華僑社會中的國語，亦即星加坡之華語。

星加坡已是獨立國家，尚有「華語會中的年輕一代和說國語了，香港也普及國語，確是當務之急。

中文必然成爲法定，而書面白話是國語化而非粵語化，口頭中文，國語的地位他日必一定取粵語而代之，爲配合中文法定，普及國語，也是一大課題了！

台灣光復後，「國民教育」是六年的免費小學（今改九年），在稱「國民學校」的小學中以國語授課，這是普及國語的根本辦法，香港必要普及國語，須向台灣借鏡，至少要在小學中設國語課，除了國語課外，可用粵語授課，另一方面，師範學校中要重國語，經過一個時期後，規定中學中授課不得再用粵語。

「公民協會」的十年新制如何，我所不知，但相信他們也會注意到小學中與師範學校的國語課？

香港上映的國語電影上還有中文字幕，這是香港人之恥！中國人的不懂聽懂中國的標準語，成何體統？海外華僑來港旅遊時，用國語問路每不能對方了解，他們對香港中國人的亦表懷疑呢！

豪華汽車無奇不有

對於大多數來說，修理或油新一架汽車不外是噴油及使它的外貌變新，但對於富有的人來說，裝修修一輛汽車是花數千鎊，加上許多特別的裝置，安裝電視機及電腦，甚至在車門把自己的名字刻金。

英國甚至有一家公司在輛資利「的後座，安裝一個可以冲水的厠所，當然，在道路上的汽車如有像尼克遜總統的座駕車那麼昂貴價值是四萬三千鎊，車身的裝甲厚達四分一英吋，車胎也是避彈的，不要以爲這是資本主義的奢侈，毛澤東也有三架避彈的平治牌大汽車，每輛價錢是一萬九千鎊，「二」

生活講座（二九一）

會考制度應改善 考生臨考份緊張

每一個學生，到了升中的一學期，或是中學完了的一學期，大家自然腦筋會緊張起來，令到好多年輕的人，開始神經戰，思考越緊張，神經越失却正常，好多人從小在學生時期已經發生神經衰弱現象，將來會成爲輕重不等的神經病的基礎。

青年人的腦力，在這個時候最發達，要在這個時候，受到打擊，會影響他的一生。有許多人在會考後，呆呆頓頓，說不出話不出的離奇言行，都是因爲會考期間用壞了腦筋，有許多學生，腦經紊紊地，都與會考有關。

年年在會考時，和會考終結將揭曉時，都把青年人的腦筋攪壞了。至於若干青年出走遁世，或是鬧着自殺，這是年年有的新聞。我被邀請爲撒瑪利亞會編修組委員，這個會是專門防制自殺的，年年印出許多文字，勸告人不要自殺，據說每年會考前後，向該會申訴的學生最多，所以在會考時節，該會必定有文字發表，向青年們勸告，會考的考取與不考取？

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE, LTD.
緬街五二四號 電話 682-9620
上湯鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節
營業時間：上午十一時至晚十一時（逢星期一休息）

國家無綫電公司
夏季平賣
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
歡迎參觀
政府文憑技師修理快捷妥當

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501
正宗粵菜 結婚禮餅 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意
營業時間 由上午八時至下午十時 逢星期二休息

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B.C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 喜慶枱花 花牌花圈 新娘膠花 結婚花球 各式常備 特設代理 花籃襟花 恒廉工精 雲高華埠
電話 688-0831 哥街 575 大生雜貨店

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
135 E. Pender St., Vancouver, B. C.
685-0825 余國霖 謝健文 876-3102
是必女皇 (Speed Queen)
洗衣機皇之皇
此機構造是保用全不銹鋼衣桶
穀世保用其它零件免費保用兩年人工包料新
代理明間凡購此機者本公司一律免費按裝
及指導用途，請來參觀，可機會舖面試用
電視機特平

相館
19 E. Pender St, 電話
護照相 又平又快
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登銀幕，燈片廣告，大宏效功，價格特平

今天隆重放映
邵氏出品打鬥獨特驚心動魄倫理愛情武俠巨片
秦萍岳華沈依房勉 主演
同場加映『江山美人』
邵氏出品 幽默諷刺 香豔令人 狂笑喜劇 中之喜劇
下則放映
追魂鏢
本片具最佳結構 及佈局強烈萬 鈞劇力其中招數 獨突暗箭迫人打 鬥花招層出不窮 令你目不暇更再 加上愛恨交織鍵 人心骨髓不同凡 响之一王牌巨片
邢慧 彭鵬 李昆主演 同場加映「盜劍」
春滿乾坤

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

姚傳義
Domingo Da Assuncao
Residence 324-4706
WAKEFIELD associates ltd REALTY (1971)
▲東區十六街近非沙街和頃士威市德古人息屋一幢全屋三副厠所有屋住有租收式萬六千五抵買 問何仲生
▲華埠奇化街街角國旅翻新舊屋一間實價二萬二千元 問何仲生
▲北京路長華德運實平賣三萬九千五 問何仲生
▲喜士定後近德街桌球室間價三萬五千元 姚傳義 問何仲生或姚傳義
▲威廉街近乃路交通方便平賣二萬五千元 問何仲生
▲華埠片打街東屋仔兩間二萬五千九 問何仲生
▲東區頃士威近戲士路三睡房新屋數間 問何仲生
▲華埠天寶街舊屋一間平賣一萬四千九 問何仲生
▲東區八街近乃路柏文區入息屋一幢開價三萬五千九 問何仲生
▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菜館咖啡濕等盤，恕不贅錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Mair St. Vancouver 4. B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到：
國產皮拖：質優皮革 上等輔料 穿着舒適 欵式新穎
另有特價商品供應：
美加淨檀香鹼每盒特價九角九分，中國名產太子參（牛司斤庄）每盒特價三元五角。
歡迎參觀，歡迎選購！

隆有限公司
WAH LOONG LTD
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4,
Tel. 684-4428
我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：
新從香港大批運到
8-12 隻起各種西士蝦肉
長期供應（歡迎遠近採購）
最新運到
冰霜魚類 鹽藏鹹魚 海味雜貨
瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨
鷄嘜即席麵，斷市多時，今又運到

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

湯天豪
HOWE TONG
▼參屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬六千元。
▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。
▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼時髦街商業樓，階磚建築，地寬 50×120尺，Zoning: CM-1 就是可建十多層高大廈，好租客，有批約，定價八萬九千元，貸款利息八厘。
▼賺錢殘館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔壁工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼尚有大批新盤不能盡錄，歡知詳情，請電話詢問

黃堃俠公證人旅行社
GUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
辦公：平日照常星期六下午一時半至五時
包機消息
香港倫敦檀島集體或單人票
每週開出樣樣可靠移民機票
分期付欵手續簡便歡迎查詢
寫字樓設「億兆信託銀業」內

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4 B. C.
Phone: 681-3959

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
★特別存欵四厘二五（滿二千元起，日日計息一次）
壹切存欵有加政府保障萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗振 副經理爾玉漢
定期存欵 一年則六厘三七五 三年期八厘 五年期八厘一二五
活期存欵 五厘
式年期七厘式五 四年期八厘
每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

轉載

印巴兩國首腦會議

【下】 老洪

這一句話，固然是一方面說給印度聽，希望對方不要採取太高的姿勢，另一方已，實亦準備會議失敗，遂預作此言，免致國人將來不諒。

在此次首腦會議四項議題之中，最難解決的是第一項和第三項，即喀什米爾問題與釋放俘虜問題。

關於喀什米爾問題，巴基斯坦方面，仍和以往所主張者一樣，堅持喀什米爾的歸屬，應由當地居民決定，諸如舉行公民投票之類，一步也不肯讓。至於印度的立場，則認爲喀什米爾的歸屬，是一項 已經決定的問題」。現在需要討論的，只是對於去年在印巴結束時劃定的停火線，怎樣予以調整而已。

關於釋放俘虜問題，也極難解決。在去年印巴戰爭時被俘的軍隊，印度方面者只有數百人，巴基斯坦方面者則達九萬多 目前仍然羈留於印度間的外交問題，並且成爲巴基斯坦國內一項非常重大的政治問題和社會問題。但是印度方面認爲此等俘虜，當時是向印度，予加拉聯軍投降，如未獲得孟加拉政府的同意，印度無權單獨予以釋放。傳說布圖總統曾經表示，倘若印度釋放戰俘，則巴基斯坦「承認孟加拉也好」。布圖或許業已有忍讓步，然而縱使如此，印度怎樣反應，尚難逆料。因爲問題非常複雜微妙。

姑以紳新的聯條消息爲例來看：一、印度外交部次長考爾在西姆拉對記者簡報時表示，布圖曾在一次廣播中演說強硬路線，要求遣返巴基斯坦戰俘 印度則從去年底印巴戰爭結束以來，除了會談之外，沒有從事任何有形的行動云。根據參加簡報人士的報導，考爾說，印度新沒有確定布圖演說強硬路線，是要加深巴基斯坦人民的印象，抑或打算在和平會談中採取同樣立場。二、同一天，印度政府另一發言人說，印度和孟加拉已在意見上達成協調，又說：「如欲遣返巴基斯坦戰俘，不僅需要布圖承認孟加拉，且須簽訂條約，使喀什米爾停火線成爲國際邊界」。惟布圖曾經表示，他「不會同意固定邊界」。雙方的立場，

【下轉左上欄】

二十名警探被調職 準備向港督提抗議

（港訊）警方大地震有餘波，昨天，被「燉冬菰」的二十名「便衣警探」聯快往調警務處長，要求解釋被調職原因。

這二十名便衣警探，其中有兩名是探長，他們以前分別駐守九龍城警署，旺角和黃大仙警署。

昨天他們到達軍器廠街警察總部時，一名高級警官告訴他們，警務處長不在，無法傳達，這羣警探後來離去，其中一些人曾說：「如果警務處長不願接見我們，我們將去港督府提出抗議」。

前一陣，警方要驅逐退休警務人員遷出警方宿舍，已鬧出哄動一時的新聞，今次已是第二次了。

【接轉載版】

距離頗遠。

縱合觀察，要想從西姆拉會議打開一條使印巴關係走向安定化的道路，可能性似乎很少。據我們推測，即在此次印巴首腦會談中可望達成協議的，恐怕只有通郵、電訊交通和恢復兩國間一部份貿易。至於外交關係的基本的復活，大概會因撤兵問題之難以立即解決而擱淺。這是印巴雙方首腦會談時不能不特別留意之處。

【完】

生道李醫中

號七三驗經 風濕膝痛 筋骨腰痛
五九貳年 手足痲痺 新舊跌打
四、三餘十 腎虧陽痿 夜多小便
東街四五貳 眼矇眼水 耳聾耳響
寓片打貳 鼻淵鼻血 婦女血虛
現港行 頭痛頭暈 胃腸脹痛
電話：香 三消甜尿 皮膚痕癢
在曾

雅式洋服店

文華商業大廈弍樓
緬街大壹壹號 電話六八一、五七一〇
名廠衣料，質地優良，度身縫製，
款式新穎，工作精巧，價錢相宜，
兼習恤衫，領呔皮帶。禮服租賃

宜人剷草 拔紅蘿蔔

出現銀，有意者，請每天下午七時後與牛仔接洽。電話八七四、〇壹四弍或、八七四、六弍七弍

時代化屋業主自寶

三睡房，離巴士，學校，商業區等一個街位，土庫有姻親聯房組家娛樂室，大花園，經紀莫問。電話 255-9694提價或經往 2506-East 11th Ave. 參觀。

◎ 哀 謝

先考諱北弘字安順蔣公府君廣東新會梅角鄉東安里人痛於一九七二年七月十一日上午八時半病終於中央醫院積閏享壽八十有四歲不孝章霖榮漢等率家人隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十八日下午一時假座暗市黑殯儀館舉行喪禮安葬於科市蘭墓園 叨蒙中西親朋感友世誼惠賜輓儀花圈輓屏輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏
棘 人 蔣章霖蔣榮漢
率全體家人同叩謝
惠賜芳名因篇幅問題恕不臚列

宜僱高中畢業女生

本市衣服製造廠，宜僱高中畢業女生，將訓練管理自動機器，有意者與 Ron Bailey 直接洽商。
Lancer of Canada Ltd. 6th Floor
367 Water St., Vancouver 3, B.C.
Ph. 683-7561

醫中
鳳金林 雄國曾
寫市定東街後面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科
外科雜症 精醫
針灸全科
風濕痲痹 陰陽惡痛
小腸疝氣 胃病喉症
瘰癧痔瘡
瘰年爛脚

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
哥街：五五五號
電話：
六八五、〇七弍七
六八四、弍九弍三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六二二八、六八五、

華發實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY.
公司電話 873-1881
鄧愛元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫曉華 434-6467
陳翠蓮 876-7771

▲西區十組柏文一近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。
▲東區靚住宅一一年新，叁睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樊元）
▲街角商業地一八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅一取價一萬八千三百元。
▲冷里叁睡房住宅一十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）
▲東區新住宅一叁睡房二付水廁，取價三萬七千五百元。
▲東區孖屋一十四年每組叁睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現款叁萬五千元。
（以上問孫隨華）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三一壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone:684-3520
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司 啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
殯館請注意
古巴凍蝦
皇后牌紅盒庄
保証品質劃一上乘
大帮長期供應
價錢特平 各欵西士齊備
價目印備 函索即奉無誤

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powel St., Vancouver 4. B. C.
加拿大總代理
南洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
國產商品大量進口
第三期特價商品介紹
珠江橋牌湖藕 一元四毛九 六干
珠江橋牌苦瓜 一元四毛九 六干
珠江橋牌老抽王 一元四毛九 四支
珠江橋牌甜醋 一元四毛九 四支
珠江橋牌鮮蝦抽 一元四毛九 四支
天津紅鐘醬油 一元四毛九 五支
天壇牌羅漢齋 一元四毛九 五干
雙燕牌盒庄沙河粉 一元四毛九 五盒
汾江橋牌粘米粉 一元四毛九 五包
汾江橋牌糯米粉 一元四毛九 五包
欲購從速 售完爲止

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
777 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
242 E PENDER ST, VANCOUVER 4 B.C.
681-1734
新到大幫
大片粽葉 什淨糯米
鮮紅蝦米 大紅咸蛋
罐頭涼粉 番石榴汁
瓷器碗碟 各式花盆
精製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

張黃黎呂稱四(家)

清乾隆年間，山東人李文藻南澗，來粵任恩平縣知縣，繼復調任潮陽，他在留粵的時候和張錦芳葯房，黃丹雪盧舟，黎簡三樵，呂堅石帆，最為友善，常作詩酒唱酬，因此，有張黃黎呂之稱，號為嶺南四家，在那四人中，張藥房，黃盧舟，黎二樵，俱是順德人，而且不獨能詩，書畫也很有名，只有呂石帆是籍貫番禺，著有運甓集傳世，而沒有書畫作品流傳，他和一輩藝苑人士交游，或者也會揮灑幾筆的，大約認為不是專長，所以不以示人罷。

四家的作品，固然是各有千秋，

▲小山主人八度來雲為其次男在卡城受室事賦此誌慶並申所懷

八度頻煩喜事多，疊翁心意快如何。
圭璋定必明年弄，琴瑟正欣今夜和。
潤屋潤身良可佩，推衣推食及相過。
棲遲我是他鄉客，似汝情深伐木歌。

華園主人

●哀謝

先室朱門李氏，台山那金盛湖村人，痛於一九七二年七月十八日，病終於中央醫院，積潤享壽七十四歲，並於同月廿五日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，扶柩歸土，安葬於伙市蘭墓園，叨蒙宗親戚友惠賜賻儀，花圈，並親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

杖朔夫由康
哀子耀庭
哀女翠容（適陳門）
媳陳美愛
男孫國偉
女孫珊瑜
女壻陳錫芬
外男孫家俊家蔚家雋
外女孫秀貞李梨秀雯同叩謝

榜言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

厚惠芳名　恕不稱呼

「聘儀」

陳錫芬壽棺成副，陳應渠合家一百元，陳明康三十元，黃憲三十元，馬瑄倫二十元，馬紹煌二十元，馬國深十五元，美國宋炳灼十元，陳振熙十元，廣基十元，誨明十元，豪長十元，馬振東十元，伍樹宏十元，袁振謀十元，朱由全十元，黃文禹十元，本生合家五元，子清五元，彩茂五元，黃常五元，陳明基五元，錦玩五元，榮坤五元，鄭文傑五元，余河五元，李平五元，鄭文傑五元，唐如潔五元，馬華政五元，世安五元，李國三元，馬德堯二元，朱文二元，周炳坤二元（以上俱合家）

「花圈」

陳誨明，明康，美國陳明機，陳應鈿，黃濯槐陳宜潔同，陳灼均黃妙蓮仝，陳明傑，燦豪，藉康，計成，頌唐，應渠，紹強，應煖，植之，袁廣林仝，陳國渭馬健民同，黃文亨，黃星亮，馬紹桓，雲成，世增，紹熾，紹槐，陳錫芬。

「素車」

陳錫芬，明康，誨明，燦豪，紹強，應渠，榮坤，藉康，馬紹熾，世增，枕存，伍樹宏，袁振謀，黃本生。

如有錯漏　希為原諒

祥永式陳醫中
脉方灸針科兒婦男理治
現寓：八五〇東三十二街
電話：一式四七八、五

本人畢業於祖國曾在澳門香港業醫式十餘年專科電針療法
專治
半身不遂　手足痲痺
風濕痛症　哮喘咳嗽
胃病頭痛　背脊腰痛
外傷傷寒　神經衰弱

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

海外華人男女友誼介紹中心。
喜歡結識理想的對像嗎？
歡迎來信詢問意切。
FRIENDSHIPS GALORE
Box 2126, Burnaby 2, B. C.

修理水嚨溝通去水嚨
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

和鴻張醫中
業畢學院學醫國中
年卅二醫行港香在曾
東街打片七一七寓現
電話：七〇一・式一・四五二
風痰鶴膝　半身不遂
中風痙攣　口眼歪斜
風濕痺痛　手脚缺力
腰骨痛痺　疼痛不止
筋絡抽縮　逐節走痛
預約電話
254-9250

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花禮花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲備胞方便起見特設代理處
片打街東一式二號
芸生

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St. Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄函索即目錄及價目。購。

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水嚨煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：式五五、四四五九

內外各科　各種痨科
五淋五痔　各種氣症
瘰疬疹粒　風濕難動
男婦童科　補强身體
包脫雞眼　遺洩精尿
腰膝節痛　吐瀉反筋
跌打刀傷　白毛轉黑
頭耳目鼻　脾胃心肺
哮吼腸氣　脚腫爛脚
每只三員　來函問症
問答詳明　先惠式員
秘傳方治甜尿
錦碌埠謝禮醫白
CHINESE HERBS,
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

痲痺痛痠
大便尿症
手彈脚顫
失眠頭暈

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-685
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
長身絲苗米
特價發售
雙鳳
雙天店派牌

社行旅航捷
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8639
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，詳情請面議或電洽。

各國可能入口
馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
並有美國山且寸埠，周應源，墨國銀市古埠李濤雀，墨國末市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道之，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國榮，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃麗，馬廣榮，伍晉予，黃應發，林背安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理
印度加厘
各種味粉
零沽批發
一律歡迎

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
口錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
驗眼專家
辦事處：喜市定街東三百五十三號 Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

伍祥
跌打　斷骨脫臼　重傷久患　屢醫無效　宋見過我　宋作絕望
專科　跌打痨科　歡迎問症
進修醫學跌打科教師
特治　深吼瘡瘡　手足痺痛　大小瘡科　傷口爛肉
曾任華南軍醫院骨科軍醫
大〇四街寅天埠雲
電話五一八〇・三五式

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-2244
新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸

明和公司
華埠雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利鐵草有限公司
加拿大溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號荷化街
（近德街西邊牛棚街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6654
Agents For Orient & Pacific Lines
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三〇五六五六
太平洋旅行社　林國良　啓

號安均
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港特價來回飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
465 E. Pender St. Vancouver 4, Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮
冰霜明蝦

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程

侍天屠龍記

第四十三回 萬丈深谷 【四九九】

金庸著

兩人站起身來，一步步的向前掙扎而行，好容易轉過了那堵屏風也似的大山石，朱長齡只叫得一聲苦，不知高低，原來眼前茫茫雲海，更無去路，却是置身在一個三面皆空的極高平台上，那平台倒有數百丈方圓，可是上既不得，下又不能的半天懸空，當眞是死路一條，這大平台上白豈豈（白勞）的，都是冰雪既無樹木，更無野獸，那裏有可吃的東西？

張無忌反而高興，笑道：「朱伯伯，你化蠶心機，却到了這個半天吊的石台上來，這會兒就有一把屠龍寶刀給你，你拿着它却又如何？」朱長齡叱道：「你別胡說八道！」盤膝坐下，吃了兩口雪，運氣休息半晌，心想：「此時雖然疲累，精力尚在，若在這裏再餓上一天，只怕再也難以脫困了，」於是站起身來，問道：「這裏既是前路已斷，我們回去向另一邊找找出路，」張無忌道：「我却覺得這兒倒是好玩，又何必回去？」朱長齡怒道：「這兒什麼也沒得吃的，呆在這兒幹麼？」張無忌笑道：「不食人間烟火更好，便於修仙練道啊，」朱長齡心下大怒，但知若是逼得緊了，說不定他便縱身往崖下一跳，便道：「好，你在這兒多休息一會，我找到了出路，再來接你，別太走近崖邊，小心摔了下去，」張無忌笑道：「我生死存亡，何勞你如此掛懷，你這時候還在妄想我帶你到冰火島去，勸你別操這份心了吧。」

朱長齡不答，逕自從原路回去，到了那棵大松樹旁，向左首探路而前，這一邊的山壁地勢更加兇險，只是不須顧到無忌，他行得反而更快，或爬或走的行了半個多時辰，來到一處懸崖之上，眼前再無去路，朱長齡臨崖浩嘆，怔怔的呆了良久，才沒精打采的回到平台，張無忌不用詢問，一看他的臉色，便知沒找到出路，心想：「我身中玄冥神掌之後，陰毒盡除，風指針來，原是舊元將盡，不論死在那裏，都是一樣，只是這朱伯伯好端端的有福不會享，貪心一起，竟陪着我在這冰天雪地中活活餓死，可歎可歎！」

他初時憎恨朱長齡陰狠奸險，墮崖出險之後還取笑他幾句，這時眼見

代填入息稅
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C.
872-8471

李偉連輪公司
專辦運家具到香港移民出入境行李，並家具什物搬運，有大倉房代客存貯。
晚電話：254-5922
總號 530 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
歡迎各界善男信女大駕參詣有求必應或外埠來信來會代為祈求答覆
總號 530 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
A.B.C. 西德風筒，免費保用壹年，自用另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
901 Main St.
公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理賣票買賣
公平機銀行式樣西裝
月月賺錢由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業旅房設計新舊電火按裝修理
馬君寰 具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七，叁貳壹壹

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chun Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

大平 特平
男羊毛
內衫褲
電話 683-4929
KING SUK 西式髮型公司 27 PENDER STE VANCOUVER BC

藥大緬房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖啡
文房用具 書報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

榮樂醬味製造廠
腊味專家 精製腊味
批發全球 價目印備
廣東餐館
WING WING CO., LTD
460-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241

強華公司
KENWARD CO
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-3821
經售及修理名牌傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White
新鮮美味
新邊麵麭

誌里冷氣工程
專門大小商業旅房冷氣工程，設計裝置及修理，老闆爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式，壹〇三九
157 E. Broadway, Vancouver 4

昌記公司
裝修漆油
承接泥水木工傢俬
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五四、七五〇三 六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 2245
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎

建興建築公司
承接裝修
土木工程

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備物光顧
時打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

專家 整眼 兼校眼鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十象遠保行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 2-1877
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
地址：德百貨十七元五毛
華務部司理 馬錦華啓

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚
便捷妥當

家專 整眼 配鏡
周愛權
精校各種近視眼鏡
代修整破裂之舊眼鏡
U. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S$ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

香港方物誌

葉林豐著。

香港的野鳥

世上的鴉有二十多種，就是香港這樣彈丸之地，也有三種以上，同的烏鴉，但是對於一般人是無須知道，這樣精密的分類的，我們只要知道那種全身是烏黑，叫起來瓜瓜（二字旁口）討人厭的東西是烏鴉就已經足够了，對於其他的鳥類，可說也是這樣。

香港的野鳥，已經給鳥類學家紀錄過的，有二百三十多種常見的則有二百種左右，若再加上偶然路過香港的候鳥，據說總數會有二百八十五種，即使包括新界在內，香港的面積并不算大，能有這樣多種類的野鳥，對於愛鳥者可說是一個樂園。

香港能有機會能到這樣多種野鳥的原因，是由於香港在地理位置上所佔的優勢，因爲除一當年沒息在本港區域內的鳥類以外，還有從中國大陸的北方到香港來過冬的候鳥，牠們在秋天南來，到春天便遷回北方去，又有從南方非律賓，馬來半島，印度緬甸等處來港，離開的候鳥，牠們到春天遷來，在香港過夏天，到了秋天又飛回南邊去，此外還有秋季從北到南，春天從南到北的大批候鳥

（二）

▲商業舖十間，每年可收租萬三，現有銀朗八厘息。

▲Richmond 工業地皮四十八畝，每畝大千元，絕眞抵買。

▲大小菓仔鋪運實業多間，歡迎來電詢問。

▲列治文大型雜貨店連實業出賣，樓上華麗住宅，四大睡房，另有三間舖位收租。

▲本公司是加拿大最大之物業信託公司，如各位有物業出售，房屋按揭，請電楊國定。公司 273-3161 住家 324-3377

Canada Permanent Trust Co.
Mike Young, 674 No. 3 Rd. Richmond.

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.

專售名廠電視機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶，汽車，魚帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，隔胞光顧，無任歡迎。

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
厨務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

大西方米廠
五羊牌正絲苗米 最合飲館採用
新出品
請試嘗，請比較
華埠各雜貨公司代理
卡城代理：建生公司

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）
新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 二五六號
電話：六八七、七一二七
二五二、〇三二六
單双人床大平賣
廉價修理 T. V.
電視機、收音機、及各種無線電器

中西學校哲學 外埠批命郵寄
萬片打街東一〇〇號新亞旅社轉收
電話：六八五、九〇六四

何鎮恨 失連似 鄭曹 蟲
會片幾多回阮鎮 特此聲正寫陶公
何鎮恨 行行任其中
周道雲城名深山 電登華市訪吳德

快捷相宜修理水嚨
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St., 或 147 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

榮卓公司
電話：二五四：七九二三
承接內外裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
登律歡迎

雙車 利利藥行
片打街壹百五十四號
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，經過天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲腎病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化作鴆，無補於事，牝丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，本能苦口，本號志在濟世聞名，改裝小盒，以便人事試辦，每盒五元，能服七日，服有效時休後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每壹五元 三十粒 每服一粒 的實聞名
此後大帝四點鐘，體力流行，補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功効。

消毒丸 每瓶三元
此丸可能減小鼠疫骨痛，最新實驗症

皮膚止痒膏 每盒二元
可能解決皮膚感染病菌，各種痕癢等

新建相宜修理水嚨
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St., 或 147 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一八七號
最資格老 最設備新 最可靠足 最信賴銀 行之
購買家庭用具 請向本行商量 輕易付欵辦法 利息相宜
華員招待・顧照民移・務服齊備・份外親切
材國志：經理 Manager T. Mah
684-1357：話電

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
陳皮檸檬李
鮮紅蝦米
茶薇蛋卷
金錢梅
杏仁露
沙爹醬
瓦煲仔
大中蠔豉
日本排尤
金錢尤

片打實業公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
電一號 FA 5-1844 黃銘輝 325-7450 梁鉄武 325-3757
本號代理各區商樓 代收租務 推按屋房 賣買業實
▲新界市定及四界素街合法界屋十間年新地鋪四十四尺闊主平賣式萬九千九百元（梁鉄武）
▲十式街東金大舖面商業樓地鋪壹百式十尺半租壹萬六千五百元先交五萬元（梁一鋼）
▲緬街兩年新商業樓屋主有叁間睡房相文壹位全年入息一萬式千七百元先交叁萬元餘尾（梁一鋼）
▲十式組十年新相文六組有廚睡房位置一街西敷價十八萬五千元先交五萬元（梁一鋼）
▲笠臣街街角業舖每日生意壹百六十元平賣一萬式千元（梁鉄武）
▲四界樓舖街角商業樓壹間大舖面上下實組每屋另外有十二組廚房地鋪九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁鉄武）
▲西區笠臣街中型業舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨（梁鉄武）
▲列治文區兩年多三個睡房全土庫屋一間地面六十六尺街角位置全價壹萬式千九百元（黃鉄武）
▲檀香山上下兩層樓屋式萬一千元（黃鉄武）
▲本號代理人審火燭房屋六車路電線等保險價錢公道保證安全（梁鉄武）
公證人 梁鉄武
新電話 288-871

金龍餐廳
264 East Hastings
喜士定東二大四號 邵氏戲院右邊
電話：687-8438 687-8439
歡迎外賓
粥粉飯麵
自製全蛋 跟絲細鈣 巧手雲吞
馳名粥品 經濟飯菜 咖喱酥角 出爐鈣包
每逢星期二日休息
免費送餐

ENG'S CAFE
619 MAIN ST., PH. 687-9228
（內厦大業商華文即）
地方雅潔 裝置新型 冷氣設備
炸魚炸雞 炸薯仔
歡迎外賓
每日有新鮮 焗牛肉粒市
價錢相宜 歡迎光顧
營業時間：上午八時至下午七時
逢星期日休息

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆 車身，用焗爐 烘乾，并有各 項機件供應，
快捷安當，并 專門修理撞車 損壞及辦理保 險補回手續，
免費估價。
經理人 梁鉄武

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159
本號常備 四季時花 盆栽花籃 花牌花圈 喜慶相花 大小喜慶 結婚花球 禮頭名花 花束數花 各樣具全 特款花圈 價錢克己 工藝精美 儒胞光顧 無任歡迎

華仁麵廠
TOP VALUE FOOD PRODUCTS
136 Powell St., Vancouver 4.
PHONE 683 0733
日日生產 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小櫃櫃，概行接運棧房貯物，請有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林普安

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 爐鴨 掛爐 脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
逢星期四營業至下午四時敬市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務 特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話五五〇五三三式 宋鴻昌

華仁麵廠
TOP VALUE FOOD PRODUCTS LIMITED
354 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone 684-9320
五磅一扎 零沽批發
花旗乾麵 雲吞乾麵
花旗炸麵 蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮
嘢春捲皮 鮮蛋麵
利鮮蛋麵 幸運餅仔
歡迎索辦

中秋月餅
電話：六八一・八〇一七

津津有味譚

小兒病食品療法

小兒患回虫

陳存仁

宋代錢乙說：「蟲痛者，當曰淡而濁自出，蟲動而心痛與痼瘕相似，但目不斜，手不搐也。」明代王肯堂說：「蟲痛而光（旁白）白心腹痛，口中沫及清水出。發痛有時，或微痛，或不痛，忽然吐出回蟲。」這許多描寫回蟲的舊文獻，說得都很清楚。

現在講治回虫的食療劑；

芝蔴使君子：小兒患一回蟲病，可以吃「黑芝蔴使君子胡」。黑芝蔴能滑潤腸胃，使君子是治療回虫的有名藥物，即是一種蔓草的果實，有青黑色硬殼，殼作五個稜角，裏着黑衣的黃白色核仁，形如棗仁，質脆硬而形較小，味如栗而不甜，出產在廣東南海和越南等地，是中醫處方治回虫的要藥。

有回虫的小兒，不妨常用芝蔴與使君子肉磨胡，加使君子粉末。使君子的用量，則大有研究，過少藥力不彰，過多會有流弊。

「使君子藥店有售，需要去殼的「使君子肉」，每請一兩，約有七十顆左右，小兒每日進食的份量，最多的二十顆，顆粒雖有大小，為了緩和藥性起見，民間的記憶方法，便是十歲兒童，每天吃十粒，九歲者九粒，八歲者八粒，五歲者吃五粒，每天依着這個標準進食，最多以連吃十天為止，那末，藥性比較緩和，絕無流弊。

「君子多吃之後，會引起頭昏惡乏腹瀉等副作用，所以用量太多，極不相宜，如果小兒一次服了二十粒以上，就會有頭昏等現象。」「五五四」

黃專禮翁八秩壽慶 樂助各社團及學校

雲訊：退休股商黃族耆英黃專禮翁，昨廿三日適逢八秩懸弧令誕，親友聞訊，紛紛致賀，其承慶，文禹，女公子王桂，婿陣耀漢等，為表孝思。特假座喜臨門酒家，設桃酌數十席敘慶，及酬謝親友之盛情，席間由黃良主持秩序。黃族宗親總會揚禮代表主家宣佈議會旨趣，及報告主家樂助黃氏宗親總會，漢升體育會，文強學校，華僑公立學校，台山寧陽會館，中華職工總會每處經費廿元，誠喜慶不忘，公益慈善，難能可嘉云。

馬李聯婚盛筵宴客

雲訊：西省：蟲李摩埠僑商馬沃棠伉儷於昨廿二日為其長公子焜祥與湯地眸埠殷商李仲樂伉儷令嫒瑞瑜小姐，假座協和教會舉行結婚典禮，乾坤酒宅于仝日下午六時半，假座新鑽石酒樓，特設盛筵酬答親友惠贈隆誼厚意，屆時中西男女嘉賓，聯袂而至，男女雙方主婚人及新郎新娘佇立門首恭迎，各人依次入座，情形熱鬧，喜氣盈堂，秩序開始，由國勒司儀，先行介紹男女主婚人暨新郎新娘及各嫡親等，分別起立，與衆相見，旋請榮膺代表宣佈議會旨趣，並勗勉一對新人善頌善禱語，哲吉祥殿由國勒中語答謝炳麟西語答謝莊謝並妙博得掌聲如雷馬翁喜慶不忘族務。捐助馬氏公所經費廿元，即席交由寅宗接收，禮成，即命出菜，美酒佳肴，各人大快朵頤，酒至數巡，雙方主婚人，率同一對新人及子姪輩輪席敬酒，禮儀週致，新郎年青有為，新娘秀外慧中，珠聯璧合，甚稱佳偶，直飲至八時餘，各盡酡顏，握手賦歸，誠盛況云。

昭倫歡送代表飛美

木埠昭倫公所昨派出代表團十七人參加全美懇親大會，適值香港昭倫方面正副理事長謝華生及譚立仁中醫師夫婦，由加東經雲埠是以分批聯袂飛三藩市，行前設所各委員並假竹林園酒家招待謝，譚兩君與譚夫人等並歡送兩地代表，還道昭修倫常席間港方並獻錦旗多面，交木埠昭倫五姓留念，更祈導遠東各地商情，宗情，歡洽一堂云。

水仙花皇后來雲訪問 中華會館盛會歡迎

雲訊：檀香山中華總商會主辦選舉之廿三屆水仙花皇后黃麗棠，公主詹月好，林熙玲，張兆珍，黃月蘭等，隨同美陸觀光團，由總商會會程帶有領隊一行四十五人，於日前（三日）上午九時十五分，由夏威夷乘加航機飛抵本市。到場歡迎人士計有中華總會館理事長林西屏夫婦，副理事長陳清民，林時青，秘書長麥清華暨退伍軍人會代表鄭華旺夫婦等數十人。由林西屏三位女公子暨鄭華旺夫人代表會館獻花。

中華總會館於同日下午八時，於大禮堂舉行茶會歡迎，正副理事長暨常務理事李子孫，黃壁俠夫婦，黃孔阜，林樹榮，許秉信，余勤伸委員，黃石民外交鍾耀華等，親臨招待，茶會由常務理事馬國冠主持，林西屏致詞歡迎後，哥比亞省府委員麥富譽暨威廉相繼致詞，最後由水仙皇后暨團長答謝，並表演夏威夷風土舞與歌唱夏威夷民歌，情況熱烈，直至夜深十時四十分始散。

什貨舖位連住家
月租貳百元。956 Pidwill St., Vancouver. 電話范律師事務所 六八三、〇四七一

訪英雄相命

菓欄公司
五八五號哥街 電話 六八五、四九二九
週末大減價
由八月十一日至八月十三日
星期五 星期六 星期日
大香瓜 壹元兩個
大蜜瓜 壹元兩個
墨西哥靚芒菓 壹元四個
靚番茄 壹元四磅
靚大菜花 兩個七毛五
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C. Phone 685-4929
FRUITLAND MARKET

◎哀謝
先嚴諱安字仲平李公府君之喪經於八月七日假座網丕慎殯儀館舉行喪禮安葬於海基墓園，叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝。
未亡人 林氏
孤子 華琰華標 華新華樹 同泣謝
厚惠芳名 恕不臚列

有光猛聯房出租
請電話 弍五三、壹四五九

吉屋出租
在609, 611 Prior St.，各有廚房水厠，電話三三四、五八二洽商。

好西人什貨舖出賣
店主做了廿多年，擬退休，架撐好，生意好，如意請來面議。
Westview Market, 991 Denman St. Vancouver, 電話六八三、四六三五

二樓全層出租
四睡房，大廳，廚房，兩浴室，洗衣房，全部地毯，近巴士。電話弍五五、四七二七

中型菓舖自賣
請電話弍五四、四三六四 黃洽

新款男女假髮平賣
七二年新型假髮，無網輕而不熱頭，來髮代車各種款式配色定做，梳洗假髮改補髮笠，新款頭花耳環齊備，歡迎參觀。地址片打街七七號東 近大漢公報側 電話：684-2917

鹿尾丸補丸
合治五元弍百八十粒 鹿尾丸補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾

全層屋出租
位於七壹壹號奇化街。電話253-1978洽商

皇后餐館生意連實業出賣
本人現因年老退休，而將生意出售，樓殘酒樓上司住宿，如有僑胞欲營斯業者請來洽商。 本酒館主人啓
Queen's Cafe, P.O. Box 123 Three Hills, Alta.

宜中西餐廚一名
如意者請電話七八五、貳八壹叁
Centre Dining, P.O. Box 1136 Fort St. John, B.C.

宜僱管理電力車衣機
JONES TENT & AWNING 公司夏天衣服部，本公司每件工資乃各行最高者，上等工作環境，清潔衣廠。與 LUCI SANDRI, 2034 West 11th Ave. 洽商。

宜僱經驗管理車衣機
工資從優，到Tami Fashions 310 Water St. Ph. 684-7810

宜炒鑊一名
工金從優，有車供給應用。下午五時後電話：九四二、六六四四

重新改建大屋自賣
如意者請來豎七四壹號貳街東，或電話貳五五、九九〇六洽商

宜廚洗盤碗企枱各一名
薪金從優，如意者請電話貳五五、五貳壹八接洽。

亞洲貿易有限公司
ORIENTAL TRADING CO. LTD.
9718 - JASPER AVE EDMONTON, ALTA CANADA
貨倉部：大量運到各種生鮮海鮮，水貨，即食麵，亞洲牌嘉禾牌長身絲苗白米，金山臘腸，經常平價推銷，零沽批發，無任歡迎。
酒樓部：正宗粵菜，川菜，喜筵壽讌，晚飯，宵夜，豐儉由人。
星期美點，粥粉麵飯，式式俱備與衆不同。
厨房部：由名厨李耀君主理
點心部：由名師朱垣基君主理
燒腊部：由撚手專家袁植君主理
歡迎各界人士駕臨指導

賺錢餐館生意自賣
弍埠旺區，附近大旅館，大柏文，大廈字樓，大酒巴，大百貨公司林立，殘房美觀優雅，有冷氣設備及自助餐容器，座位百餘個，廚房設備新式齊全，並有自動滅火機，價值叁萬以上，只取九千九百元，現款七千成交，請面洽，恕不收聽電話。 41 McKenze St., New Westminster, B.C.

你想更好地保護你的房屋使木材不易腐爛嗎？
你想不用每年油漆也能保持房屋光亮美觀嗎？
請採用中國上海著名的出品「飛虎牌」油漆吧！
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹弍號
電話：六七貳、貳叁壹八

有酒牌餐館連實業出賣
專門供應中西餐，生意全部粉飾壹新，樓下舖位為餐館及花舖，樓上有住宿房間，生意連實業出賣，或買餐館生意，如意者請電話三七八 五五五壹
P.O. Box 214, Merritt, B.C.

西比區合法入息屋
各自門戶聯房三組，各自電錶等，自動煙油爐氣，每年入息超四千壹百元，全價四萬壹千五百元。
又四個大房間聯房組，另兩個自理聯房組，全部合法，入息三千九百元。與Mel Johnston 985-5750 洽商。
Johnston & Swain Rlty., 2372 W. 4th Ave., 736-5674

土瓜灣房三間可分租
有廚厠，清靜，宜單身。電：八七四、八三四七

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)
八月八日至十一日 星期二至星期五
晚上七時半放映
彩色寬銀幕別創風格社會寫實風趣大喜劇
四海一家
亞洲影帝：柯俊雄
首座小生：岳陽
青春艷星：左艷蓉 領銜主演
題材新穎，笑料豐富，輕鬆諧趣，風趣惹人好笑，奇特令人稱讚。
同場加映 彩色寬銀幕文藝巨片
母與女
甄珍王戎柯俊雄 李湘歐威張美瑤 主演
★週票價：成人一元五毛 學生一元弍五 小童五毛

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
新到大帮
鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發

文華中西大市場
MANDARIN FOOD MARKET
奇化街壹百九十號，即文華大廈樓下
電話：687-9329
星期日照常營業 十時至五時半
李菓 三磅壹元
瘦猪肉 六毛九仙 壹磅
粟米油 八磅庄三元二毛九
厠紙 一包八卷 七毛九仙

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St., Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
一、各種人壽保險
二、意外和患病入息保險
三、減輕入息稅退休儲蓄
四、大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

ROYAL PACIFIC MOTEL
661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661
僑胞：
歡迎來大埠渡假！
請住：
位在華埠 自動電話
彩色電視 停車利便
設備豪華 優待平價
華夏汽車旅館

綜合新聞

岑氏僑領設筵歡讌 報業巨子岑維休君

（續）並祝二路福星，旅途愉快，共同舉杯祝賀，同時介紹岑維休伉儷，及第二公子岑國生，第六公子岑祐生，長女公子岑淑蘭，第八女公子岑淑娟與來賓相見，復後亦將列席文化報界社團代表互相介紹，禮儀簡單，宴會後暢談甚歡。

岑維休先生係廣東恩平縣大江鄉人，幼年畢業于香港育才書社，勤力向學，立志服務社會，一九二五年創辦華僑日報及晚報，現任該報社長兼總經理，前任香港四邑工商總會理事長，連任七屆香港中文報公業會主席，一九五六年出任香港保護兒童會會長，翌年被選爲名譽會長，香港防務會委員，現任香港中文大學新亞書院董，香港太平紳士銜，一九五六年元日榮膺英女皇榮賜。OBE勳銜。【完】

龍岡鄉宴張英倫昆季

（續）爲盡宗親情誼，特於八月一日在桃園酒家設筵多桌，邀張昆季洗塵，并邀鄉港衡姑丈作陪，席間不拘儀式，互盃舉杯致敬，共話各地鄉情，嘉餚美釀，大快朵頤，賓主至爲歡洽。

又該公所以世界龍岡親義總會第四屆懇親大會舉行在邇，定則八月十三日（星期日）下午二時，召開全體會議，有關選派代表事宜，仰所屬所員，屆時撥冗踴躍參加，共決進行云。

士達孔拿區清潔運動

（雲訊）華區士達孔拿住宅及街道，水管，去水道得三級政府撥助，現正進行修葺工作，今年政府工程爲食水管及去水道之更改，明年則是敷街道，路燈，而房屋修葺已有一七三家申請其中一三五家已獲調查，五十三家批准，該區修葺主要目的在改善居住環境，除房屋外，巷尾，屋後，雜物房所和棄之廢物，垃圾多，亟，清除，政府特定八月十四日，十五兩天派車免費爲居民車載廢物，垃圾等物，敦請各居民於十四日（星期一）之前清理屋內外之廢物包紮堆放在屋後巷邊，以便清潔車載去，請各居民留意合作，逾期加收費用，如有任何問題，不論房屋修理，清潔等等，請撥電話二五四九六五七或逕到鄧街六三六號該區房屋修葺辦事處洽談便可。

美國六人食魚中毒

（尾利九訊）六人週末在食魚大食會中，突然中毒，有衛生處官員正將在七月廿八日舉行之餐會所備食物伍十餘種化驗，藉以決定食品中毒原因。

（雲訊）溫哥華華埠獅子會，每年舉辦病人興辦一次釣魚比賽，今年釣魚比賽於昨七月八日舉行，有六十多名攤獨的人參加，最困難的就是怎樣幫助他們落船，是日晨早七時，就有百多位獅子會員自動參加服務工作，比賽結果，有三項優勝獎頒發，一項給釣得最大沙丁魚者，一項獎給釣得最大雪（穹魚）魚者，最後一項獎給釣魚最多者，華埠獅子會於昨十日請講時，在馬哥勃餐廳頒發該項獎品云云。

警方決心加強治安 提醒市民報案要點

（雲訊）昨（廿六）上午警務人員聯同士達孔拿區與政府有聯繫之各機關代表會議，討論加強該區治安事宜。檢討結果，警方表示，除加強巡邏密切監視外，從活動，委託鶴街六三二號中文圖書室（電話二五五一一六八零）及華埠女青年會HPOY之華區諸處（電話二五五一一〇五）協助市民報案外，（詳情載七月二日本報地方新聞頭條）。同時並特別提醒各界注意報案要點，俾易於追踪掃蕩歹徒，茲將義請市民注意項探錄如次：

「未完」

雲埠民治黨實業部 達權社體育會 聯合通告

爲通告事：本黨雲支部，達權社，實業部，體育會，定則於本月十三日（星期日）下午壹時正召開月會，報告吉月份各部門進支數目，及有要案待決，統請我等體員暨男女黨員社員會員，依時出席，共襄進行。是所至盼，此佈。

雲埠民治黨 達權社 實業部 體育會同啓

公元一九七二年八月十日

宜僱送餐一名

有意者請下午四時後來面議。

3555 Hastings St., E.

翡翠樓新營業時間

本店由八月廿日起新營業時間如下：星期壹至星期六每日上午十壹時至夜式時，星期日上午十壹時至下午九時止。諸君光顧，希請留意。

陳祖開鳴謝啓事

弟前兩週在中央醫院調理，在院期間荷蒙關州總會執事，沙堆僑安會代表，暨親朋戚友嫂姊姊妹蒞慰問，并惠賜鮮花生菓香烟等物，隆情厚義，銘感五中，今幸痊癒，在家靜養，未克逐一登門拜謝，謹誌數言，藉申謝悃。順祝列位精神康健。

牛扒屋 HOUSE OF STEAKS

1177 W. Broadway

TEL：736-4585

各式牛扒 紅燒乳鴿 燒焗龍蝦 吉列大蝦

特請香港兩屆歌后 黃煒君小姐 及歌唱比賽冠軍 衛彬先生

逢星期五、六、日晚演唱中西流行歌曲助興，不加收任何費用。

承接灰坭墻壁工程

本公司專門承接灰坭，Marble Cote等墻壁，鋁質窗門，或全部改裝等工程，十五年保証。Ultra Stuccolite Ind. Ltd., Ph 874-8339晚間與星期六電話 524-1752

宜僱送飯工人

每星期五天。下午四点後電話 581-1161

街角吉舖招租

在 RUPERT ST.，有停車場，最適合做菓仁舖，如意者請電話 255-7289 洽商

雲高華——拜年

御堂夢 一元七毛五
驚夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五

以上電影書

青草地上 一元七毛五
火祭式十戲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜閒眞 一元三毛
鴛安寧菊 一元三毛
七國寶藏 全三冊 四元五

以上依德書

以上依德書 全三冊 另計

俠骨柔情 全四冊 人間世 柔紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 柔紅著
黃虎雲館 全三冊 三元七毛五 杜容美著
紫鵑恨 全三冊 四元七 東方白
千手劍 全三冊 三元 柳殘陽
幻影追魂 全四冊 六元式字文電腦
戒刀 全三冊 四元四 柔紅著
血路 全三冊 三元四毛五 柔紅著
鄉劍譚 全三冊 三元三 上官瑞著
千人斬 上下冊 三元五 高皇著
鐵劍客 一元三 燕山人著

Web Sun Book Shop, L.T. 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

陳健藩 Kinson Chan

The Gallery

公司 624-2441
住家 437-4860

Cathcart Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B.C.

▲Downtown 各中西餐館座位五十日，常做二百有長出。
▲西區 Kerrisdale 柏文區，旺街角雜貨店生意急賣，舖面清潔及裝具如新，日常生意穩定二百一十元，有大年長批，租金平，近柏文及中小學校，取價其廉。
▲東區 旺住區靚中型菜舖連賣業，樓上清潔住宅大廳房，舖面光猛闊大，設備齊全生意旺，店主遷行急賣。
▲盤次比旺街，水坭建築兩層高，街角商業舖，總大100×89.75，有停車場，最佳經營餐館兼外賣或菜舖生意，或分層出租，每月可租大百五，目前業主經營洗衣館多年及居住樓上一廳兩房，想退休急賣只六萬九。
▲前華後居菜舖連賣業，一廳兩房商業地取二萬七千九百。
▲東區，白人業主，敷爭新，現代化觀住宅多間：如一廳三睡房，土庫大部份完成，交通學校便，取價合理。
▲尊賊代理各類型房屋柏文工商樓宇生意零及鋪皮買賣。

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Tel 688-6025

本號專營：中國土產，京菓海味 罐頭食品，鮮明肉食，瓷器桑葉，冰霜海產，糖菓餅食，藥材成藥。

最近運到 新鮮水貨 零沽批發 一律歡迎

龍缸皮蛋 龍缸鹹蛋（保證新鮮）天府花生 觀花生肉 廈門米粉 年糕干 壽字腐 切口津絲 岐江糯粉 電條麵 銀絲粥 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚 韓江魚露 珠江甜醬 油炸筍 鮮草菰 四鮮烤麩 雪菜 榨菜 冬筍 竹筍

五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.

TEL 684-2025

僑胞注意

特有各種定期來回香港廉價機票保證乘搭著名公司航機準時起程座位無多請速接洽

安達旅運有限公司

L. B. GIBBONS CO. LTD.

2168 Kingsway Vancouver, B.C.

古勤生 Paul Koo 公司電話 434-2474，住宅 253-6281

▲觀海口地，超過四萬叁千五百平方尺，兼有兩睡房屋，雙型大車房，售價貳萬七千五百。
▲投資良機，曲骨林柏文地出售，兩地有屋出租，全部售價八萬。
▲十五年靚屋，兩睡房，便木地，全宅一千一百五平方尺，保養好，開價三萬一千九。
▲本汝比叁睡房公寓式屋，有十庫，壹年新，售價壹萬七千五，可先鈔四，首期壹千式。
▲四年新，叁睡房，便木地，土庫設備齊全，開價叁萬九千五。

實事實業燕樞有限公司

代理燕樞 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 一知有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

▲市面無幾，三半半新雙邊孖屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元。
▲埠邊殯館連賣業，除殯館外另有新型屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千。
▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難逢，收價二萬四千九百元另点貨。
▲小雜貨店兩間，一近華區，另一位高樓大廈林立西區，俱每日生意約一百元，業主急讓。
▲孖屋近第十街自己住壹廳三房出賣一層收百一十元各自門口全新水電電線水喉首期六千一。
▲域多利夾廿七街一廳四房土庫另有廳可兩間水閘石米牆身門前陽台樓梯英坭建造首期四千。
▲十年新兩廳三房新型屋近第十街夾 Clark Drive 近學校巴士又近埠收價三萬二千五。
▲十六年新型孖屋每層兩廳兩房賣百八十五土庫一廳三房賣百廿元近十五街夾 Knight。
▲廿年屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位市區，樓下舖位，樓上柏文，年收一租九千餘元，投資良機。
▲全新叁房兩廳靚屋，近京士威街，學校，巴士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

雷廣庭 980-3098
鍾偉業 876-9040
加利連市 298-0216
伍澤森 253-3887
陳宗怡 新電話 874-2880
楊志清 324-4218
鄭天賜 876-4575
733-5743 733-1778 伍澤森

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂 黃秀英 英秀黃 伍

所務專事產業 話電 682-5284